



CHAPITRE 105

Loi concernant Les Services de Santé du Québec

[Sanctionnée le 16 juillet 1964]

Préambule.

ATTE^{NDU} que la société de secours mutuels connue sous le nom de "Les Services de Santé du Québec" a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle est régie par la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 155;

Qu'elle a besoin de pouvoirs additionnels afin d'accorder à ses membres et à leurs familles des avantages et des services accrus;

Que par suite de son expansion, il y a lieu d'augmenter la valeur annuelle des biens immeubles qu'elle peut posséder;

Que pour assurer une administration plus efficace de ses affaires, il est opportun de modifier la procédure administrative à laquelle elle est soumise;

Attendu qu'il est à propos de faire droit aux demandes contenues dans sa pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1955-56, c. 155, s. 2, remp.

1. L'article 2 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 155 est remplacé par les suivants:

Pouvoirs.

"2. La société a le pouvoir d'effectuer des opérations d'assurance et de réassurance de personnes, et elle peut notamment faire des contrats des catégories suivantes:

a) d'assurance sur la vie;

CHAPTER 105

An Act respecting Quebec Health Services

[Assented to 16th July 1964]

WHEREAS the mutual benefit society known as Quebec Health Services has, by its petition, represented:

That it is governed by the act 4-5 Elizabeth II, chapter 155;

That it requires additional powers in order to give its members and their families greater advantages and services;

That owing to its expansion, it is expedient to increase the annual value of the immoveable property that it may hold;

That to ensure a more efficient administration of its affairs, it is opportune to alter the administrative procedure to which it is subject;

Whereas it is expedient to grant the prayers contained in its petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 2 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 155 is replaced by the following:

1955-56, c. 155, s. 2, replaced.

"2. The Society shall have the power to enter into transactions of insurance and reinsurance of the person, and in particular it may make contracts of the following categories:

a. of life insurance;

b) d'assurance contre les accidents, l'invalidité, la maladie, la perte de salaire, et tous autres risques de même nature;

c) d'indemnisation de frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, d'hospitalisation, de traitements dentaires, de soins d'infirmières, et de tous autres frais de même nature en raison d'accident, de maladie ou de grossesse;

d) de capitalisation ou de fonds d'amortissement;

e) d'annuité et de rente à montant fixe ou garanti de toute espèce; et

f) d'annuité et de rente à montant variable.

Conven-
tions.

Elle peut faire toute convention nécessaire à la poursuite de ses fins, et notamment avec des hôpitaux, des médecins et toute personne qui fournit des services de même nature ou connexes ou qui a un intérêt dans tels services.

Disposi-
tions sau-
vegardées.

Aucune disposition du présent article ne déroge aux dispositions de la Loi de l'assurance-hospitalisation ni aux règlements faits en vertu de cette loi et les pouvoirs accordés par le présent article doivent être exercés conformément à ces dispositions et règlements.

Sépara-
tion des
avoirs.

"2a. La société doit maintenir séparément trois groupes d'avoirs:

1° les avoirs qui découlent des contrats prévus aux paragraphes a, d et e, de l'article 2;

2° les avoirs qui découlent des contrats prévus aux paragraphes b et c de l'article 2;

3° les avoirs qui découlent des contrats prévus au paragraphe f de l'article 2.

Emploi
des avoirs.

Pour remplir ses obligations en vertu d'un de ces contrats, la société ne doit employer que les avoirs du groupe auquel il appartient. Les avoirs d'un groupe, même en cas d'insolvabilité ou de liquidation de la société, ne seront disponibles que pour la protection des membres dont le contrat appartient à ce groupe et ne devront en aucun cas garantir le paiement des réclamations provenant d'un autre groupe ou des autres opérations d'assurance faites par la société.

Capital
de garan-
tie.

"2b. Avant de pouvoir faire des opérations d'assurance sur la vie, sauf des opé-

b. of assurance against accident, disability, sickness, loss of salary and other risks of similar nature;

c. of indemnity for medical, surgical, pharmaceutical, hospitalization, dental and nursing expenses and other expenses of similar nature incurred by reason of accident, sickness or pregnancy;

d. of capitalization or sinking-fund;

e. of annuity and fixed rent or guarantee of all kinds; and

f. of annuity and variable rent.

It may make any agreement necessary for the pursuit of its objects, and especially with hospitals, physicians and any person supplying similar or related services or who has an interest in such services.

Agree-
ments.

No provision of this section shall derogate from the provisions of the Hospital Insurance Act or the regulations made thereunder and the powers granted by this section shall be subject to such provisions and regulations.

Provisions
safe-
guarded.

"2a. The society shall keep separately three groups of assets:

Separa-
tion of
assets.

1. the assets derived from the contracts provided for in paragraphs a, d and e of section 2;

2. the assets derived from the contracts provided for in paragraphs b and c of section 2;

3. the assets derived from the contracts provided for in paragraph f of section 2.

To meet its obligations under any such contract, the society shall use only the assets of the group to which it belongs. The assets of a group, even in case of the insolvency or winding-up of the society, shall be available only for the protection of members whose contracts belong to such group and shall in no case be security for the payment of claims arising out of another group or out of other insurance business transacted by the society.

Use of
assets.

"2b. Before carrying on any life insurance business other than group insurance, capital.

Guarantee
capital.

rations d'assurance de groupe, la société devra posséder un capital de garantie de \$300,000. et, pour constituer ce capital de garantie, elle pourra utiliser le surplus de son fonds d'assurance de groupe sur la vie à la condition que ce surplus atteigne \$300,000., le tout sous réserve de l'approbation du surintendant des assurances."

the society must have a guarantee capital of \$300,000. and, to establish such guarantee capital, it may use the surplus of its group life insurance fund provided that such surplus amounts to \$300,000., the whole subject to the approval of the Superintendent of Insurance."

1955-56, c. 155, a. 8, mod. **2.** Le paragraphe 1 de l'article 8 de la dite loi est remplacé par le suivant:

2. Subsection 1 of section 8 of the said act is replaced by the following: 1955-56, c. 155, s. 8, am.

Assemblée annuelle. **"8. 1.** L'assemblée générale annuelle des membres a lieu à la date fixée par règlement. L'avis de convocation d'une assemblée générale annuelle ou spéciale doit être d'au moins quinze jours."

"8. 1. The annual general meeting of the members shall be held on the date fixed by by-law. The notice calling an annual or special general meeting must be of at least fifteen days." Annual meeting.

1955-56, c. 155, aa. 13 et 14, remp. **3.** Les articles 13 et 14 de la dite loi sont remplacés par les suivants:

3. Sections 13 and 14 of the said act are replaced by the following: 1955-56, c. 155, ss. 13, 14, replaced.

S.R., c. 299, a. 75, remp. pour la société. **"13.** L'article 75 de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299) est remplacé, pour la société, par le suivant:

"13. Section 75 of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299) is replaced, for the society, by the following: R.S., c. 299, s. 75, replaced for society.

Acquisition de biens, etc. **"75.** La société peut acquérir et recevoir par achat, donation, legs ou autrement, et posséder pour son usage et conformément à ses règlements, des biens meubles, ainsi que des biens immeubles dans la province d'une valeur annuelle n'excédant pas cent mille dollars. Elle peut vendre ou aliéner ces biens, et en acquérir d'autres à leur place, mais les immeubles ainsi acquis ne doivent pas excéder en valeur annuelle la somme ci-dessus déterminée."

"75. The society may acquire and take, by purchase, donation, legacy or otherwise, and hold for its use and according to the rules and regulations thereof, moveable property, and also immovable property in this Province not exceeding in annual value the sum of one hundred thousand dollars. It may sell and alienate such property, and may acquire other property in lieu thereof; but the immoveables so acquired shall not exceed in annual value the sum above determined." Acquiring property, etc.

Dispositions non applicables. **"14.** Les articles 85 et 86 de la Loi des assurances de Québec ne s'appliquent pas à la société."

"14. Sections 85 and 86 of the Quebec Insurance Act shall not apply to the society." Provisions not to apply.

Entrée en vigueur. **4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.